

No. 4 – 2012

42.aastakäik / 42nd volume

Teedaanded 40 - 57

seisuga 01. 04. 2012



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti navigatsioonimärkide kohta -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonimärgistuse andmekogu*

Kehtivad navigatsioonihoiatused -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonihoiatused Eesti vetes*

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid

Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka

Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)*

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonikaardid*

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Database of AtoN*

Navigational warning in force -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Local navigational warning*

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010)

available on the homepage of the

Estonian Maritime Administration:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *List of Light (PDF)*

Retailers of the editions issued by EMA

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Navigational Charts*

Tähelepanu!

Jääloludest tingituna on võimalik, et poid Eesti rannikumeres ei ole usaldusväärsed.

Attention!

Due to ice condition the buoys in Estonian coastal waters may be unreliable.

No. 40

Tühistada TM No.30(T) 3/2012

Piirangud Rohuküla-Vormsi vahelisel merealal on tühistatud.

Cancel NtM No 30(T) 3/2012

Requirements in area between Rohuküla-Vormsi are cancelled.

No. 41

Tühistada TM No. 31(T) 3/2012

Laevaliiklus Väinamerel ja Munalaid-Kihnu laevateel on taas avatud.

Cancel NtM No 31(T) 3/2012

Vessel traffic in Väinameri and in Munalaid-Kihnu fairway is open.

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	51, 53, 55, 56, 57
306	55, 56, 57
507 (INT 1267)	47
513 -	51
515 (INT 1270)	55, 56, 57
516 (INT 1271)	51
519 (INT 1272)	52
608	42, 43, 44, 45
610	42, 43, 44, 45, 46, 47
620	54
621	48
622	48
623	55, 56, 57
624	56, 57
628	51, 52
930	46
931	46, 47
976	49
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	42, 43, 44, 45, 46, 47
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	48, 49, 50, 54, 55, 57
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	51, 52, 56, 57

Soome laht / Gulf of Finland

No. 42

Prangli saar. Kelnase sadam.

Sadama sihi alumine tulepaak (Est. nr. 126).

Parandada tule iseloomuks

Prangli Island. Kelnase Harbour.

Ldg.l. front light beacon (C3849).

Amend characteristic of the light to**Q G 2M**

59° 38.23' N 025° 00.77' E

Kaardid nr. 608, 610

Eesti merekaardid 1.osa lk 40 / *Charts of Estonia Vol 1 page 40***No. 43**

Prangli saar. Kelnase sadam.

Sadama sihi ülemine tulepaak (Est. nr. 126-1).

Parandada tule iseloomuks

Prangli Island. Kelnase Harbour.

Ldg.l. rear light beacon (C3849-1).

Amend characteristic of the light to**Oc G 4s 2M**

59° 38.19' N 025° 00.70' E

Kaardid nr. 608, 610

Eesti merekaardid 1.osa lk 40 / *Charts of Estonia Vol 1 page 40***No. 44**

Viimsi poolsaar. Leppneeme sadam.

Sadama sihi ülemine tulepaak (Est. nr. 127-1)

Parandada tule iseloomuks

Viimsi Peninsula. Leppneeme Harbour.

Ldg.l. rear light beacon (C3851-11).

Amend characteristic of the light to**Oc G 3s 2M**

59° 33.05' N 024° 51.99' E

Kaardid nr. 608, 610 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 40 / *Charts of Estonia Vol 1 page 40***No. 45**

Ihasalu lahe läänerannik.

Lisada väikesadama nimi „Koljunuki sadam“

asukohta

W coast of Ihasalu Bay.

Insert name of the small-craft harbour

„Koljunuki sadam“ into position

59° 30.3' N 025° 05.2' E

Kaardid nr. 608, 610 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 30 / *Charts of Estonia Vol 1 page 30***No. 46**

Tallinna laht.

Hundipea sadamakai tulepaak (Est.nr. 280)

Parandada tule nähtavusulatuseks 2M

Tallinn Bay.

Hundipea Harbour pier light beacon (C3834).

Amend range of the light to 2M**Fl W 7s 2M**

59° 27.60' N 024° 43.13' E

Kaardid nr. 610, 930, 931 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 46, 48 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 46, 48***No. 47**

Tallinna laht.

Paljassaare sadama siht 249.2°.

a) alumine tulepaak (Est.nr. 281)

Parandada tule nähtavusulatuseks 3M

Tallinn Bay.

Paljassaare Harbour Idg.l. 249.2°.

Front light beacon (C3837)

Amend range of the light to 3M**Iso R 6s 3M***

59° 27.44' N 024° 42.17' E

b) ülemine tulepaak (Est.nr. 282)

Parandada tule nähtavusulatuseks 3M

Rear light beacon (C3837-1)

Amend range of the light to 3M**Iso R 6s 3M**

59° 27.40' N 024° 41.95' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 931 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 9, 32, 48* / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 32, 48**

Väinameri / Väinameri**No. 48**

Muhu saare läänerannik.

W coast of Muhu Island.

Lisada väikesadama nimi „Koguva“ ja leppe-
märk INT1 U1.1 asukohtaInsert name of the small-craft harbour
„Koguva“ and symbol INT1 U1.1 into psn

58° 35.7' N 023° 04.6' E

Kaardid nr. 621, 622 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 30 / *Charts of Estonia Vol 2 page 30***No. 49**

Tühistada TM No. 210(T) 9/2011

Cancel NtM No 210(T) 9/2011

Kuivastu sadama kai nr. 2 on laevaliikluseks avatud

Kuivastu Harbour quay No 2 is open for navigation

Kaart nr. 976 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa lk 50 / *Charts of Estonia Vol 2 page 50***No. 50**

Kuivastu sadamakai tulepaak (Est.nr. 795)

Kuivastu Harbour pier light beacon (C3634-5)

Parandada asukohaksAmend position to

Q R

58° 34.42' N 023° 23.78' E

Eesti merekaardid 2.osa lk 50 / *Charts of Estonia Vol 2 page 50***No. 51**

Sääretuka tule torn (Est.nr. 977)

Sääretukk lighthouse (C3627)

FI (3) W 15s

58° 15.64' N 022° 49.26' E

Parandada nimeks "SÄÄRETÜKI tule torn"Amend name to SÄÄRETÜKI lighthouse.Kaardid nr. 305, 513, 516 (INT 1271), 628 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 20***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 52**

Madal (2.7m) Abruksa saarest 3.7 nM idakagus

Shoal (2.7m) 3.7 nM ESE of Abruksa Island

(58° 07.0' N 022° 38.4' E)

Lisada nimi:Insert name:**Virve kuiv**Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 5 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 5***No. 53**

Riiu sadam.

Port of Riga.

Buļļuciema tule torn.

Buļļuciema lighthouse (C3503).

FI W 5s 16M

56° 59.64' N 023° 53.21' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleksAmend all-round light (360°) to sector light

W 71.0° - 240.0° (169.0°)

Kaart nr. 305 *Chart*

[LV NtM 062 3/2012]

Läänemeri / Northern Baltic**No. 54**

Hiiumaa. Kõpu poolsaar.

Hiiumaa Island. Kõpu Peninsula.

Lisada väikesadamate nimed „Ristna lõunasadam, Ristna Jahisadam“ asukohtaInsert names of the small-craft harbours „Ristna Lõunasadam, Ristna Jahisadam“ into position

58° 55.3' N 022° 03.6' E

Kaart nr. 620 *Chart*Eesti merrekaardid 2.osa lk 35 / *Charts of Estonia Vol 2 page 35***No. 55**Tühistada vrakk (INT1 K26) 29.0m asukohasDelete wreck (INT1 K26) 29.0m in position

58° 35.92' N 021° 46.50' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623 *Charts*Eesti merrekaardid 2.osa lk 10 / *Charts of Estonia Vol 2 page 10***No. 56**Lisada vrakk (INT1 K26) 28,9m asukohtaInsert wreck (INT1 K26) 28.9m into position

58° 35.35' N 021° 46.16' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*Eesti merrekaardid 3.osa lk 10 / *Charts of Estonia Vol 3 page 10***No. 57**Lisada vrakk (INT1 K26) 26,9m asukohtaInsert wreck (INT1 K26) 26.9m into position

58° 33.74' N 022° 05.83' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*Eesti merrekaardid 2.osa lk 10 / *Charts of Estonia Vol 2 page 10*Eesti merrekaardid 3.osa lk 10, 12, 13 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 10, 12, 13***III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2010) korrektuur**
Correction to List of Lights - Estonia (2010)

- 126** KELNASE sadama sihi 222,8° alumine tulepaak
Veerg 4. Parandada tule iseloomuks Q G
Veerg 8. Parandada märkuseks 0.5+0.5=1.0
- 3849** KELNASE Harbour Idg.I. 222,8° front light beacon
Column 4. Amend characteristic of the light to Q G
Column 8. Amend remark to 0.5+0.5=1.0
- 126·1** KELNASE sadama sihi ülemine tulepaak
Veerg 4. Parandada tule iseloomuks Oc G 4s
Veerg 8. Parandada märkuseks 1.0+3.0=4.0
- 3849·1** KELNASE Harbour Idg.I. rear light beacon
Column 4. Amend characteristic of the light to Oc G 4s
Column 8. Amend remark to 1.0+3.0=4.0
- 127·1** LEPPNEEME sadama sihi ülemine tulepaak
Veerg 4. Parandada tule iseloomuks Oc G 3s
Veerg 8. Parandada märkuseks 1.0+2.0=3.0
- 3851·11** LEPPNEEME Harbour Idg.I. rear light beacon
Column 4. Amend characteristic of the light to Oc G 3s
Column 8. Amend remark to 1.0+2.0=3.0
- 280** HUNDIPEA sadamakai tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 2M
- 3834** HUNDIPEA Harbour pier light beacon
Column 6. Amend range of the light to 2M

- 281** PALJASSAARE sadama sihi 249.2° alumine tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 3M
- 3837** PALJASSAARE Harbour Idg.I. 249.2° front light beacon
Column 6. Amend range of the light to 3M
- 282** PALJASSAARE sadama sihi ülemine tulepaak
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 3M
- 3837-1** PALJASSAARE Harbour Idg.I. rear light beacon
Column 6. Amend range of the light to 3M
- 290** PALJASSAARE põhjapoi
Veerg 8. Lisada märkus „Ajutiselt tühistatud“
PALJASSAARE N buoy
Column 8. Insert remark „Temporarily discontinued“
- 401** MADISE sihi 140.0° alumine tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 26m
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 21m
- 3778** MADISE Idg.I. 140.0° front light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 26m
Column 7. Amend height from the ground level to 21m
- 402** MADISE kirik, sihi ülemine /.../
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 33m
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 35m
- 3778-1** MADISE Church, Idg.I. rear /.../
Column 5. Amend elevation of light to 33m
Column 7. Amend height from the ground level to 35m
- 588** ERIKULAIU parema külje poi
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°55.06'
ERIKULAIU starboard-hand buoy | 23°07.69'
Column 3. Amend position to
- 795** KUIVASTU sadamakai tulepaak
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°34.42'
3634-5 KUIVASTU Harbour pier light beacon | 23°23.78'
Column 3. Amend position to
Veerg 7. Parandada märgi kirjelduseks „Rõduga punane betoonsammas“
Column 7. Amend description to Red concrete column, balcony.
- 977** SÄÄRETUKA tuletorn
Veerg 2. Parandada nimeks „SÄÄRETÜKI tuletorn“
- 3627** SÄÄRETUKK lighthouse
Column 2. Amend name to SÄÄRETÜKI lighthouse

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee